

# Gergo della malavita reggiana

Tratto da: Alberto Menarini, *Contributi gergali*, Atti del Reale Istituto Veneto di scienza, lettere e arti, Anno Accademico 1942-43, Tomo CII, Parte II, Cl. di Scienze mor. e lett., Venezia 1943.

... Molti di essi, che continuamente entrano e sortono dalla prigione, sono tatuati al braccio e al petto. Tatuaggi di carattere erotico iscrizioni contro la società costituita e talora anche qualche iscrizione politica. Tali miserabili vivono, qui in Reggio, nella più squallida miseria in tuguri e catapecchie (di cui molte in via di demolizione) dall'aspetto inverosimile. Mura grommose e sberciate, cortiletti umidi e comunicanti...

**Bàbi** – Ospedale  
**Balaósta** – Finestra  
**Bédi** – Carte da gioco  
**Brichètt** – Fiammifero  
**Burgo** – Carbone  
**Cagnècchi** – Galline  
**Caldi!** – Attenzione!  
**Carbóuna** – Casa  
**Cašasa** – Prigione  
**Cavalcanti** – Pantaloni  
**Ceff** – Fazzoletto  
**Drito** – Poco furbo, Fesso  
**Fangouši** – Scarpe  
**Flàis** – Carne  
**Fungo** – Cappello  
**Furmiga** – Soldato  
**Ghélma** – Minestra  
**giósta (La)** – I questurini

**Giovànn** – Carabinieri  
**Grài** – Cavallo  
**Gufo** – Persona sospetta di fare la spia alla polizia  
**Làllara** – Giacchetta  
**Léma** – Camicia  
**Maróch** – Pane  
**Murèta** – Bottiglia di vino  
**Murlaca** – Termine a vari significati, sinonimo di *nàia*  
**Murlàch** – Contadino  
**Mussa** – Vulva  
**Mustòusi** – Mammelle  
**Nàia** – Malavita  
**Palo** – Sentinella nelle imprese ladresche  
**Pedani** – Piedi  
**Pèlla** – Denaro

**Piétro** – Tabarro  
**Piòla** – Osteria  
**Pisto** – Prete, Sacerdote  
**Piuccióuna** – Berretta  
**Quài** – Portafogli  
**Rébba** – Polenta  
**Saccàgn** – Coltello  
**Saccagnèda** – Coltellata  
**Santantòni** – Pugnolata  
**Šballèr** – Uccidere  
**Scabi** – Vino  
**Scalfaròt** – Bicchiere di vino  
**Scarpóuna** – Amante  
**Spicciola** – Bicicletta  
**Stressa** – Sigaretta  
**Tabacchèrsla** – Darsela a gambe  
**Tira** – Spia della polizia  
**Tòffa** – Rivoltella

## Gergo della malavita reggiana - *al contrario*

**Amante** – Scarpóuna  
**Attenzione!** – Caldi!  
**Berretta** – Piuccióuna  
**Bicchiere di vino** – Scalfaròt  
**Bicicletta** – Spicciola  
**Bottiglia di vino** – Murètta  
**Camicia** – Léma  
**Cappello** – Fungo  
**Carabinieri** – Giovànn  
**Carbone** – Burgo  
**Carne** – Flàis  
**Carte da gioco** – Bédi  
**Casa** – Carbóuna  
**Cavallo** – Grài  
**Coltellata** – Saccagnèda  
**Coltello** – Saccagn  
**Contadino** – Murlàch  
**Darsela a gambe** – Tabacchèrsla

**Denaro** – Pèlla  
**Fazzoletto** – Ceff  
**Fiammifero** – Brichètt  
**Finestra** – Balaósta  
**Galline** – Cagnècchi  
**Giacchetta** – Làllara  
**questurini (I)** – La giòsta  
**Malavita** – Nàia  
**Mammelle** – Mustòusi  
**Minestra** – Ghélma  
**Ospedale** – Bàbi  
**Osteria** – Pióla  
**Pane** – Maróch  
**Pantaloni** – Cavalcanti  
**Persona sospetta di fare la spia alla polizia** – Gufo  
**Piedi** – Pedani  
**Poco furbo, Fesso** – Drito

**Polenta** – Rébba  
**Portafogli** – Quài  
**Prete** – Pisto  
**Sacerdote** – Pisto  
**Prigione** – Casasa  
**Pugnalata** – Santantòni  
**Rivoltella** – Tòffa  
**Scarpe** – Fangouì  
**Sentinella nelle imprese ladresche** – Palo  
**Sigaretta** – Stressa  
**Soldato** – Furmiga  
**Spia della polizia** – Tira  
**Tabarro** – Piétro  
**Malavita** – Murlaca  
**Uccidere** – Šballèr  
**Vino** – Scabi  
**Vulva** – Mussa